

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1999

29 SEPTEMBRE 1999

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget
des Voies et Moyens
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1998**

INDEX

Projet d'ordonnance	1
Tableaux	3

PROJET D'ORDONNANCE

Le Collège réuni,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour le Budget, et après en avoir délibéré,

ARRETE:

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget, sont chargés de présenter à l'Assemblée réuni de la Commission communautaire commune au nom du Collège réuni, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1999

29 SEPTEMBER 1999

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1998**

INHOUDSOPGAVE

Ontwerp van ordonnantie	1
Tabellen	3

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Het Verenigd College,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, en na beraadslaging,

BESLUIT:

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

Article 2

Pour l'année budgétaire 1998, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 1.950.300.000 francs conformément au tableau ci-annexé.

Article 3

Le Collège réuni est autorisé à couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes par prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures à concurrence de 248.800.000 francs.

Article 4

Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune au financement de ses projets, de les mettre sans compensation à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie.

Article 5

La présente ordonnance produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Bruxelles, le 30 août 1999.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 1998 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 1.950.300.000 frank overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

Het Verenigd College wordt gemachtigd tot het dekken van het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten door voorafneming op de positieve saldi van de voorgaande jaren ten belope van 248.800.000 frank.

Artikel 4

Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Het Verenigd College wordt gemachtigd in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten zonder compensatie ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften.

Artikel 5

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Brussel, 30 augustus 1999.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

TABLEAU
RECETTES GENERALES

TABEL
ALGEMENE ONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Projet novembre 1997 Evaluation budget 1998 par article - Ontwerp november 1997 Raming begroting 1998 per artikel	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 Evaluation budget 1998 par article - Ontwerp september 1998 Raming begroting 1998 per artikel	Evaluation initial budget 1999 par article - Initiële raming begroting 1999 per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
29.01	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.	5,0	-	5,0	5,0	Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen.	29.01
38.01	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.	-	-	-	-	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	38.01
38.02	Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	0,5	- 0,4	0,1	0,1	Terugbetalingen door het C.M.D.C.	38.02
46.01	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.	1.131,0	- 0,2	1.130,8	1.137,3	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.	46.01
46.02	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale).	372,5	-	372,5	379,8	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).	46.02
46.03	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.	412,9	-	412,9	418,2	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.	46.03
48.01	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics.	20,0	-	20,0	0	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	48.01

Article	Désignation des recettes	Projet novembre 1997 Evaluation budget 1998 par article - Ontwerp november 1997 Raming begroting 1998 per artikel	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 Evaluation budget 1998 par article - Ontwerp september 1998 Raming begroting 1998 per artikel	Evaluation initial budget 1999 par article - Initiële raming begroting 1999 per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
48.02	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.	-	-	-	-	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.	48.02
06.01	Dons et legs.	-	-	-	-	Giften en legaten.	06.01
06.02	Produits divers.	9,0	-	9,0	9,0	Diverse opbrengsten.	06.02
Totaux pour les recettes générales		1.950,9	- 0,6	1.950,3	1.949,4	Totalen voor de algemene ontvangsten	

Vu pour être annexé à l'ordonnance du ...

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Ons bekend om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van ...

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

